

## Путешествие мудрого человека: Сказка для изучающих английский.

### (The Journey of a Wise Man: A Fable for English Learners)

1 Много лет тому назад, в горной стране, жил один мудрый человек. Это была красивая страна, но там всегда было трудно найти достаточно еды.

<sup>1</sup> A long time ago, there was a wise man living in a mountain country. The country was beautiful. But it was always difficult to find enough food.

2 Люди горной страны решили, что они вместе поедут в страну долин. Когда снег начал таять, упаковав в кибитки всё своё имущество, мудрый человек и его соседи, с радостным предчувствием, и в тоже время с печалью, отправились в путь.

<sup>2</sup> The people of the High Country decided that they would travel together to the Low Country. When the snow began to melt, they packed all they owned into their wagons. With anticipation mixed with sadness, the wise man and his neighbors left their High Country homes.

3 Вскоре, после начала своего путешествия, мудрый человек заметил, что стало происходить что-то странное. По мере их продвижения, день за днём, его правая рука начала деревенеть. Чем дальше они продвигались, тем слабее она становилась. Он не мог понять три вещи. Первое, когда они останавливались в деревнях его рука становилась слабее. Второе, он заметил, что когда путешественники из горной страны собирались ночью вокруг костра, чтобы поговорить между собой, его рука становилась опять сильнее.

<sup>3</sup> The wise man noticed something strange taking place soon after they began their journey. As they traveled day after day, his right arm began to feel stiff. The further they traveled from the High Country, the weaker it became. Three things puzzled him. First, his arm always felt the weakest whenever they stopped in a village. Secondly, he noticed that when the travelers from the High Country gathered around a fire at night to talk among themselves, his arm became strong again.

4 Третья вещь озадачила его больше всех, когда он закладывал свою руку за спину, она становилась опять здоровой.

<sup>4</sup> His third discovery puzzled him the most. When he put his arm behind his back, it no longer felt stiff and useless.

5 В один из дней, мудрый человек был просто поражён. Когда его вагон продвигался по горной дороге, объезжая излучину реки, он посмотрел вниз на вагон своего соседа. Он обнаружил, что многие другие, тоже держали свои руки за спиной. Когда он присмотрелся, то увидел, что некоторые старые люди даже привязали свои руки к спинам верёвкой.

<sup>5</sup> One day the wise man was startled. As his wagon rounded a bend in a high mountain road, he looked down on his neighbors' wagons ahead of him. He realized that many others were also holding an arm behind their back. As he looked more closely, he saw that some older people had even tied their arm in place with a rope.

6 Почему это происходит, он не понимал.

<sup>6</sup> Why, he wondered, was this happening?

<sup>7</sup> В конце концов они достигли страны долин. Погода была тёплая. Поля должны были производить зерно, а леса обеспечивать деревом, для постройки домов. Жизнь на новом месте обещала много хорошего, кроме их больных рук. Было решено, что слабость рук вызывал воздух страны долин. Некоторые люди, говорили, что они должны научиться жить с этой слабой рукой, если они хотят остаться в стране долин.

<sup>7</sup> At last they reached the Low Country. The weather was warm. The fields would produce grain and the forests would supply lumber for their houses. Life looked promising. Promising, that is, except for their weak arms. It was rumored that the Low Country's air caused this strange weakness. Some of the people even said they must learn to live with this weakness if they wanted to stay in the Low Country.

<sup>8</sup> Подростки и дети начали работать. Они очищали землю, сеяли зерно и приготавливали дерево для домов. Портной из горной страны изобрёл и сшил новую куртку, которая могла держать слабую руку на месте. Он также пришил кожу к куртке, чтобы плечом можно было толкать тяжёлые грузы. Но даже с новой курткой, работа не продвигалась, потому что все использовали только одну руку.

<sup>8</sup> The adults and children set to work. They cleared the land, planted crops, and prepared lumber to build their new homes. A High Country tailor sewed a new kind of coat that would hold the useless arm in place. He also put leather on the coat so the shoulder could push heavy loads. Even with the new coat, however, work was slow because everyone used only one arm.

<sup>9</sup> Мудрый человек заметил странную вещь. Первое, он заметил, хоть это и причиняло боль, дети скоро опять начали использовать свои слабые руки. Второе, мудрый человек заметил, что когда люди из горной страны собирались вместе, в своих домах, и закрывали все окна и двери, сила опять возвращалась к их рукам. Она возвращалась даже к самым старым мужчинам и женщинам. Многие говорили: „Это доказывает, что во всём виноват воздух страны долин”. Почти все соглашались, что единственный выход - это построить свои дома настолько крепкими и уплотнёнными, чтобы никакой воздух не проникал внутрь. Однако, мудрый человек был озадачен, потому что дети становились всё сильнее и сильнее, когда играли и работали на свежем воздухе.

<sup>9</sup> Again, the wise man noticed a strange thing. First, he noticed that—even though it caused them pain—the children soon began using their weak arm again. Secondly, the wise man noticed that whenever the High Country people met together in their first buildings, if they shut all the doors and windows, strength returned to the arms of even the oldest men and women. "Surely," most said, "this proves that the Low Country air is at fault." Most agreed that the only solution was to build houses so strong that all Low Country air could be kept outside. But the wise man was puzzled most because the children seemed to become stronger while playing and working outside in the Low Country air.

<sup>10</sup> Мудрый человек наблюдал за своими соседями, как они одной руки строили свои дома. Он начал беспокоиться о них. Новая куртка помогала работать одной рукой. Однако, было видно что они не успеют построить дома и собрать урожай, если будут продолжать работать одной рукой.

<sup>10</sup> The wise man watched his High Country neighbors trying to build their houses while using only one arm. He became fearful for his people's welfare. The new coat helped them work faster with one arm. But winter was coming and neither the houses nor the crops would be ready if everyone continued to work with one arm behind their back.

<sup>11</sup> Мудрый человек получил от детей урок. Он понял, что хотя, используя слабую руку он причинял себе боль, это было единственным средством для того что-бы вернуть ей силу. Так как зима приближалась, он знал, что времени на то, что-бы остановить работу и заняться упражнением своей руки у него нет. Однако, он так же знал, что не сможет вовремя закончить постройку дома, используя только одну руку. Мудрый человек решил, что для того, что-бы ему закончить свой дом до зимы, ему нужно будет тратить некоторое время для упражнения своей слабой руки. Таким образом, постройка дома будет закончена быстрее.

<sup>11</sup> The wise man learned a lesson from the children. He realized that—even though it was painful—using his weak arm for hard work was the only way to make it strong again. Because winter was coming, he knew that he could not stop working on his house in order to spend all his time trying to make his arm strong. But he also knew that he could not finish his house before winter unless he used both arms. The wise man decided that if he was to finish his house before winter, he must spend some time each day strengthening his arm so that he could finish his house more quickly.

<sup>12</sup> Мудрый человек ежедневно тратил время для упражнения своей руки и в то же время работал над постройкой дома. Он успел закончить свой дом до зимы.

<sup>12</sup> The wise man spent time each day both strengthening his arm and working on his house. He finished his house before winter.

<sup>13</sup> Некоторые люди из Горной Страны умерли той зимой, потому что снег выпал, до того, как они успели собрать урожай и построить дома. Они работали, медленно, каждый день, потому что боялись приостановить работу для упражнения своей слабой руки.

<sup>13</sup> Some High Country people perished that winter because the snow came before their crops were harvested and their houses finished. They had worked slowly every day because they were afraid to stop working on their houses long enough to strengthen their weak arm.

---

<sup>14</sup> Если вы живёте в Соединённых Штатах и не можете хорошо говорить по-английски, то вы живёте, как с рукой, завязанной за спину. Вы должны работать, чтобы содержать свою семью. Но, если вы, не будете каждый день, проводить время, изучая английский язык, то вы будете ограниченными, до конца своей жизни. Spoken English Learned Quickly был разработан, чтобы вы могли заниматься им дома и в то же время работать. Если вы будете, регулярно, заниматься английским языком, каждый день, в течении шести месяцев (до года), ваш английский значительно улучшится. Вы будете способными, получать более высокую зарплату, жить продуктивнее в вашем обществе и разговаривать со своими детьми, которые изучают английский в школе.

<sup>14</sup> If you live in the United States and cannot speak English well, you are living as though one arm was tied behind your back. You must work to support your family. But if you do not spend time each day learning English, you will be limited for the rest of your life. SPOKEN ENGLISH LEARNED QUICKLY was written so that you can study at home and still hold a job. If you will regularly study English each day for six months to a year, your English will greatly improve. You will be more able to earn higher wages, live more effectively in your community, and talk with your children as they learn English in school.

Copyright 2004 Spoken Language International ([www.FreeEnglishNow.com](http://www.FreeEnglishNow.com)): *The Journey of a Wise Man* may be reproduced without written permission provided that it is unaltered and carries this copyright notice in full with the web site address. It may be reproduced in a single language.